

Ngày 10 tháng 7 năm 2019

# Hướng dẫn thực hiện

## *Công ước Di sản Thế giới*

TỔ CHỨC VĂN HÓA, GIÁO DỤC VÀ KHOA HỌC  
CỦA LIÊN HỢP QUỐC (UNESCO)

ỦY BAN LIÊN CHÍNH  
BẢO VỆ DI SẢN VĂN HÓA VÀ THIÊN NHIÊN THẾ GIỚI



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



World  
Heritage  
Convention

# TRUNG TÂM DI SẢN THẾ GIỚI

Hướng dẫn *hoạt động* được sửa đổi định kỳ để phản ánh các quyết định của Ủy ban Di sản Thế giới. Vui lòng xác minh rằng bạn đang sử dụng phiên bản mới nhất của Hướng dẫn *hoạt động* bằng cách kiểm tra ngày của Hướng dẫn hoạt động trên *trang* web của Trung tâm Di sản Thế giới của UNESCO được chỉ ra dưới đây.

Hướng dẫn *hoạt động* (bằng tiếng Anh và tiếng Pháp), văn bản của Công ước Di sản Thế giới (bằng năm ngôn ngữ), và các tài liệu và thông tin khác liên quan đến Di sản thế giới có sẵn từ Trung tâm Di sản Thế giới:

Trung tâm Di sản Thế giới UNESCO  
Số 7, Quảng trường Fontenoy

75352 Paris 07 SP

Tại Pháp

Liên hệ: <https://whc.unesco.org/en/world-heritage-centre>

Liên kết: <https://whc.unesco.org/>

<https://whc.unesco.org/en/guidelines> (Tiếng Anh)

<https://whc.unesco.org/fr/orientations> (tiếng Pháp)

## DANH MỤC TỪ VIẾT TẮT

DoCoMoMo	Ủy ban Quốc tế về Tài liệu và Bảo tồn Di tích của phong trào Hiện đại
ICCROM	Trung tâm Quốc tế về Nghiên cứu Bảo tồn và Phục hồi di sản Văn hóa
ICOMOS	Hội đồng quốc tế ICOMOS về di tích
IFLA	Liên đoàn kiến trúc sư cảnh quan quốc tế
IUCN	Liên minh Bảo tồn Thiên nhiên Quốc tế
IUGS	Liên minh Khoa học Địa chất Quốc tế
MAB	Con người và Chương trình Sinh quyển của UNESCO
NGO	Tổ chức phi chính phủ
TICCIH	Ủy ban Quốc tế về Bảo tồn Di sản Công nghiệp
UNEP	Chương trình Môi trường Liên Hợp Quốc
UNEP-WCMC	Trung tâm Giám sát Bảo tồn Thế giới (UNEP)
UNESCO	Tổ chức Giáo dục, Khoa học và Văn hóa của Liên Hợp Quốc

## CHƯƠNG VI. KÊU GỌI ỨNG HỘ CÔNG ƯỚC DI SẢN THẾ GIỚI

### I.A Mục tiêu

Điều 27 của Công ước Di sản Thế giới

#### 1. Các mục tiêu bao gồm:

Quyết định 43 COM 11A

- a) Tăng cường nâng cao năng lực và nghiên cứu;
- b) Nâng cao nhận thức, hiểu biết, và sự ghi nhận của công chúng đối với nhiệm vụ bảo tồn các di sản văn hóa và thiên nhiên;
- c) tăng cường chức năng của Di sản Thế giới trong đời sống cộng đồng;
- d) Tăng cường sự tham gia công bằng, toàn diện và hiệu quả của người dân địa phương và quốc gia, bao gồm cả người bản địa, trong việc bảo vệ và giới thiệu di sản.

Điều 5(a) của Công ước Di sản Thế giới

### I.B Nâng cao năng lực và nghiên cứu

- #### 2. Ủy ban cố gắng phát triển nâng cao năng lực của các quốc gia thành viên phù hợp với các Mục tiêu Chiến lược và Chiến lược Xây dựng Năng lực Di sản Thế giới được Ủy ban thông qua.

Tuyên bố Budapest về Di sản Thế giới (2002)

Quyết định 43 COM 11A

#### Chiến lược xây dựng năng lực di sản thế giới

- #### 3. Nhận thấy trình độ kỹ năng cao và cách tiếp cận đa ngành là cần thiết cho việc bảo vệ, bảo tồn và giới thiệu Di sản thế giới, Ủy ban đã thông qua Chiến lược Xây dựng Năng lực Di sản Thế giới. Định nghĩa về nâng cao năng lực này xác định ba nhóm đối tượng là mục tiêu chính để đào tạo là: những người công tác trong ngành, các tổ chức, cộng đồng và các mạng lưới. Chiến lược nâng cao năng lực di sản thế giới cung cấp một khuôn khổ hành động và định hướng các tác nhân ở cấp quốc tế, khu vực hoặc quốc gia để tạo ra các chiến lược xây dựng năng lực khu vực và quốc gia bên cạnh các hoạt động xây dựng năng lực cá nhân. Các hành động có thể được thực hiện bởi nhiều chuyên gia hiện đang cung cấp hoặc có thể cung cấp các hoạt động xây dựng năng lực vì lợi ích của Di sản thế giới. Mục tiêu chính của Chiến lược này là đảm bảo rằng các kỹ năng cần thiết được phát triển bởi một loạt các tác nhân để thực hiện Công ước tốt hơn. Để tránh chồng chéo và thực hiện hiệu quả Chiến lược, Ủy ban sẽ đảm bảo liên kết chiến lược này với các sáng kiến khác như Chiến lược toàn cầu vì một Danh sách Di sản thế giới tiêu biểu, cân đối và đáng tin cậy và Báo cáo định kỳ. Hàng năm, Ủy ban sẽ xem xét các vấn đề xây dựng năng lực có liên quan, đánh giá nhu cầu xây dựng năng lực, xem xét các báo cáo hàng năm về các sáng kiến xây dựng năng lực và đưa ra các khuyến nghị cho các sáng kiến xây dựng năng lực trong tương lai.

Chiến lược nâng cao năng lực di sản thế giới được Ủy ban Di sản Thế giới thông qua tại kỳ họp thứ 35 (UNESCO, 2011) (tham khảo Tài liệu WHC-11/35.COM/9B).

Quyết định 43 COM 11A

#### Chiến lược nâng cao năng lực quốc gia và hợp tác khu vực

- #### 4. Các quốc gia thành viên được khuyến khích đảm bảo rằng có sự cân bằng giới giữa các chuyên gia và cán bộ của mình ở tất cả các cấp và được đào tạo đầy đủ. Để đạt được điều này, các quốc gia thành viên được khuyến khích phát triển các chiến lược nâng cao năng lực quốc gia và cũng như hợp tác khu vực để đào tạo như một phần trong chiến lược. Việc phát triển các chiến lược khu vực và quốc gia như vậy có thể được hỗ trợ bởi các Cơ quan Tư vấn và các Trung tâm hạng 2 khác nhau dưới sự bảo trợ của UNESCO liên quan đến Di sản Thế giới mà triển khai thực hiện Chiến lược Xây dựng Năng lực Di sản Thế giới.

Quyết định 43 COM 11A

**214bis.** Các quốc gia thành viên được khuyến khích phát triển các chương trình giáo dục và nâng cao năng lực khai thác các lợi ích đối ứng của Công ước về di sản và xã hội. Các chương trình có thể dựa trên đổi mới sáng tạo và khởi nghiệp địa phương, đặc biệt nhắm đến các cấp độ trung bình/nhỏ/vi mô, để thúc đẩy lợi ích kinh tế bền vững và toàn diện cho cộng đồng địa phương và người dân bản địa, cũng như xác định và thúc đẩy cơ hội đầu tư công và tư nhân vào các dự án phát triển bền vững, bao gồm cả những chương trình thúc đẩy sử dụng vật liệu và tài nguyên địa phương, thúc đẩy các ngành công nghiệp văn hóa và sáng tạo địa phương và bảo vệ di sản phi vật thể gắn liền với di sản thế giới.

Quyết định 43 COM 11A

#### Nghiên cứu

5. Ủy ban xây dựng và điều phối hợp tác quốc tế trong lĩnh vực nghiên cứu cần thiết để thực hiện hiệu quả Công ước. Các quốc gia thành viên cũng được khuyến khích cung cấp các nguồn lực để thực hiện nghiên cứu, vì kiến thức và hiểu biết là nền tảng để xác định, quản lý và giám sát các di sản thế giới. Các quốc gia thành viên được khuyến khích hỗ trợ các nghiên cứu khoa học và phương pháp nghiên cứu, bao gồm kiến thức truyền thống và bản địa do cộng đồng địa phương và người dân bản địa nắm giữ khi có được sự đồng thuận của nhóm người này. Các nghiên cứu này nhằm mục đích chứng minh sự đóng góp của việc bảo tồn và quản lý các Di sản Thế giới, vùng đệm của chúng và môi trường rộng lớn hơn tạo ra sự phát triển bền vững, chẳng hạn như trong phòng ngừa và giải quyết xung đột, bao gồm việc dựa trên các cách giải quyết tranh chấp truyền thống có thể tồn tại trong cộng đồng (nếu có liên quan).

Quyết định 43 COM 11A

#### Hỗ trợ quốc tế

6. Các Quốc gia thành viên có thể yêu cầu được hỗ trợ về Đào tạo và Nghiên cứu từ nguồn Quỹ Di sản Thế giới (xem Chương VII).

### **I.C Nâng cao nhận thức và giáo dục**

#### Nâng cao nhận thức

7. Các quốc gia thành viên được khuyến khích nâng cao nhận thức về sự cần thiết phải bảo tồn Di sản Thế giới ở quốc gia của họ. Đặc biệt, họ cần đảm bảo rằng vị trí Di sản Thế giới được ghi nhận và giới thiệu đầy đủ tại chính nơi di sản đó tồn tại.
8. Ban Thư ký hỗ trợ các Quốc gia thành viên trong việc thiết kế các hoạt động phục vụ việc nâng cao nhận thức của cộng đồng về Công ước và thông báo cho người dân về những nguy cơ đe dọa Di sản Thế giới. Ban Thư ký sẽ tư vấn cho các Quốc gia thành viên về cách thiết kế và thực hiện các dự án tuyên truyền quảng bá và giáo dục cần được tài trợ thông qua chương trình Hỗ trợ Quốc tế. Các Cơ quan Tư vấn và các cơ quan nhà nước hữu trách có thể sẽ được yêu cầu tham gia tư vấn cho các dự án như vậy.

#### Giáo dục

9. Ủy ban Di sản Thế giới khuyến khích và ủng hộ việc thiết kế các tài liệu, hoạt động và chương trình giáo dục.

### Hỗ trợ quốc tế

10. Các Quốc gia thành viên nên thiết kế các hoạt động giáo dục liên quan tới Di sản Thế giới và cố gắng thu hút, bất cứ khi nào có thể, sự tham gia của các trường phổ thông, đại học, bảo tàng và những người quản lý giáo dục ở cả cấp địa phương và quốc gia.
11. Ban Thư ký phối hợp với Ban Giáo dục của UNESCO và các đối tác khác soạn thảo và xuất bản một Bộ Tài liệu Giáo dục Di sản Thế giới có tiêu đề “Di sản Thế giới trong tay thế hệ trẻ”, dùng trong các trường phổ thông trên toàn Thế giới. Bộ Tài liệu này có thể được biên soạn cho phù hợp với các trình độ giáo dục khác nhau.
12. Các Quốc gia thành viên có thể yêu cầu Hỗ trợ Quốc tế từ Quỹ Di sản Thế giới để phục vụ việc thiết kế và thực hiện các hoạt động hoặc chương trình nâng cao nhận thức và giáo dục (xem Chương VII).

Điều 27(1) của *Công ước Di sản Thế giới*

Quyết định 43 COM 11A

“Di sản Thế giới Trong Tay Thế hệ Trẻ” tại địa chỉ:  
<https://whc.unesco.org/en/wheducation/>

